




Å føde

-  LIDA Italia
-  Sara Dorthea Johannesen
-  Shir Ahmad Laiwal
-  4
-  دری `prs` / nynorsk `nn`

سلیهویت بیست و نو ساله است. او به کودک اولش در اریتریا تولد داد. او و خانواده اش در آنجا مدت بسیار سخت داشتن، به این خاطر آنها فیصله کردند که اینجا بروند.

...

Selamawit er 29 år. Ho fødte det første barnet sitt i Eritrea. Ho og familien hadde det vanskeleg der, så dei bestemte seg for å dra til Italia.

اینگونه اش را قبل از نوزده ساله گی ترک کرد. او به روی منتقل شد و اولین زایهن اش آنجا بود.

...

Inga drog heimanfrå like før ho fylte 19. Ho flytta til Noreg og fekk det første barnet sitt der.

وقتی که سلیهویت بچودک دومش حمله شد، او فکر می کرد که یک طفل داشتن در کشور دیگر چگونه خواهد بود.

...

Då Selamawit vart gravid med det andre barnet sitt, lurte ho på korleis det ville vere å få barn i eit anna land.

سلیهویت و انگ پس منظر مختلف را دارند. سلیهویت خود را محفوظ احساس کرد چرا که او تجربه زایهن را داشت. انگب هدرش در مورد زایهن صحبت کرد.

...

Selamawit og Inga hadde ulik bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi ho hadde erfaring med å føde. Inga snakka med mora si om å føde.

هر دو زن شنیده بودند، که در کشورهای بیشتر اروپائی زنان حق محافظت صحتی را دارند. به این معنی که آنان در وقت حمله گی حهیت خواهد داشت. سلیهویت بعد از آگاهی درجه حمله بودنش به زودی در داکتر اش ملقت را تعیین کرد. شوهر سلیهویت او را به داکتر برد.

...

Begge kvinnene hadde hørt at i dei fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det tyder at ein får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte ein time hos legen sin så snart ho skjønnte at ho var gravid. Mannen til Selamawit køyrde henne til legen.

داکتر چند مهینه را کرد و معلوم کرد که او یک قسم بدبیت داشت که زینن حمله در وقت حمله گی به آن مبتلا می شوند. او بید غذا هی صحت می خورد و ورزش می کرد. سلیهویت خوش بود که داکتر به وقت رقت، پیش از این که او و کودک اش مریض شود.

...

Seinare tok legen nokre prøver og fann ut at Selamawit hadde ein type diabetes som nokre gravide kvinner får. Ho måtte ete sunn mat og trene. Selamawit var glad ho drog til legen tidleg, før ho og babyen vart sjuke.

وقتی که همسایه انگاشنید که او برای کودک کوشش دارد، همسایه اش به او گفت که هر چه زود که او از حمله گی اش خبر شد به داکتر ببیند. این گونه او می تواند مطمئن صحت خود و کودک اش باشد. داکتر به او گفت که اسید فولیک را بگیرد، یک ویتامین است که برای زدن حمله مهم است.

...

Då naboen til Inga hørde at ho prøvde å få barn, sa naboen til henne at ho måtte gå til legen så snart ho vart gravid. På den måten kunne ho vere sikker på at ho og barnet var friske. Legen sa at ho måtte ta folsyre, eit vitamin som er viktig for gravide.

انگ و داکتر اش به این موافق شدن که او بید در مدت حمله گی به قبله برود و خود را مهینه نهید. قبله برای او توصیه غذا و آرام کردن را داد، و معلومت که توسط او میتواند خود و کودک اش را چگونه محفوظ نگهدارد.

...

Inga og legen hennar vart samde om at ho skulle møte ei jordmor for jamleg oppfølging under svangerskapet. Jordmora gav henne råd om mat, kvile og informasjon om korleis ho sjølv og babyen kunne halde seg sunne og friske.

هر دو زن به کودکان اینتن به سلامتی زایهن داد. سلیهویت یک پسر دیگر را به دنی آورد، و برعکس انگ یک دختر داشت. شوهران اینتن بسیر افتخر می کردند، و آنها به هر کس می گفتند که در مورد همسران و کودکان از فوت اینتن بخبر بودند.

...

Begge kvinnene fødte sunne og friske barn. Selamawit fekk ein son til, medan Inga fekk ei dotter. Mennene deira var veldig stolte, og dei fortalde alle dei kjente om dei sterke konene og dei friske barna sine.



LIDA Stories

lidastories.net

زايمان

À føde

 LIDA Italia

 Sara Dorthea Johannesen

 Shir Ahmad Laiwal (prs), Espen Stranger-Johannessen (nn)

